



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## **"2019- Año del 25° Aniversario del reconocimiento de la autonomía de la Ciudad de Buenos Aires"**

PROFESORADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN FRANCÉS

**TRAYECTO:** CAMPO DE LA FORMACIÓN ESPECÍFICA (CFE)

**BLOQUE:** DIDÁCTICAS ESPECÍFICAS Y SUJEROS DE NIVEL

**INSTANCIA CURRICULAR:** DIDÁCTICA DE LA FONÉTICA

**CURSADA:** ANUAL

**AÑO:** 4to

**CARGA HORARIA:** 2hs

**PROFESOR/A:** LUCIA MIGNAQUI

**AÑO LECTIVO:** 2019

### **1. Fundamentación:**

En esta unidad curricular, que se inscribe en el Campo de la Formación Específica, se propone a los estudiantes las herramientas necesarias para discutir, diseñar e implementar estrategias didácticas cuyo objetivo principal sea la adquisición de contenidos fonético-fonológicos.

Inserta en el cuarto año del Profesorado en Francés, "Didáctica de la Fonética" se enlaza horizontalmente con las otras materias del bloque "Didácticas específicas y Sujetos de Nivel" al que pertenece y verticalmente con las materias de los bloques "Lengua", "Linguística" y "Estudios fonético-fonológicos" que le son correlativas.

Sobre la base de esta sinergia, se abre el recorrido en la materia con la historia de los métodos de corrección fonética reteniendo principios y técnicas antes de proceder a profundizar en el análisis de los errores de pronunciación<sup>1</sup> y las maneras tanto de explicarlos como de trabajar sobre ellos posicionándolos como motor de aprendizaje. Seguidamente se abordará la evaluación de las habilidades fonético-fonológicas tanto en recepción como en producción y luego se propondrá una unidad centrada en el análisis crítico de los manuales contemporáneos de FLE y Corrección Fonética alentando el intercambio de puntos de vista fundados sobre la tipología de ejercicios allí propuestos. Esta cátedra prevee la integración de lo

---

<sup>1</sup> Ya sean estos segmentales o suprasegmentales.

abordado en el diseño individual de un plan anual de corrección fonética a través del cuál lxs futurxs docentes reflexionen sobre los contenidos y prioridades adaptándolos a un curso FLE de nivel primario, secundario o terciario de la Ciudad de Buenos Aires a elección.

## 2. Objetivos

Que lxs futurxs profesores logren:

- 3.1. Analizar los distintos métodos de corrección fonética.
- 3.2. Seleccionar las mejores estrategias de corrección fonética en base a la correcta detección del error.
- 3.3. Utilizar en un simulacro de clase las estrategias que propician la auto-corrección a fin de favorecer el aprendizaje autónomo de lxs alumnxs.
- 3.4. Adecuar las estrategias de corrección fonética a los objetivos del curso y al nivel de lxs estudiantes.
- 3.5. Elaborar un plan anual de corrección fonética que contemple una progresión adecuada a los objetivos de clase.

## 3. Contenidos

- 5.1. Métodos de corrección fonética: método articulatorio, método de las oposiciones fonológicas, método comparatista, método verbo-tonal. Principios y técnicas de corrección.
- 5.2. El análisis del error: tipología y fenómenos extra- e intra-lingüísticos que los originan. Estudio contrastivo del sistema fonológico del francés de referencia y el de la/s lengua/s materna/s presente/s en el aula. Anticipación de errores de pronunciación que estos contrastes puedan motivar.
- 5.3. Técnicas de corrección contemporáneas: los contextos facilitantes, la pronunciación “nuancé”, las técnicas articulatorias, el “découpage syllabique” regresivo y progresivo, las técnicas acústicas, la gestualidad, las canciones y los juegos teatrales.
- 5.4. La evaluación de las habilidades fonéticas en recepción y en producción. Objetivos, criterios e instrumentos. La auto-corrección y la co-corrección.
- 5.5. La progresión fonética en los manuales de FLE de uso corriente. La “marginalización” de la fonética. Tipología de ejercicios y progresión en los manuales de corrección fonética.
- 5.6. La secuencia, la unidad y la planificación anual en didáctica de la fonética. Selección de contenidos. Adecuación de la progresión a las necesidades y a los objetivos del curso.

## 4. Bibliografía para el alumno, específica y obligatoria

- CHAMPAGNE-MUZAR C., BOURDAGES J.(1993) : *Le point sur la phonétique*, Paris Clé International.
- DETEY, S. - RACINE, I. et alii (2016): *La prononciation du français dans le monde. Du natif à l'apprenant*, Paris, SEJER/ CLE International.
- GARCÍA JURADO, Ma. A. - ARENAS, M. (2005) : *La fonética del español*, Buenos Aires, Quorum.

- GASSO, L. (coord.) - KLETT, E. - CORRADI, L. - VALSECCHI, R. - FRANZONI, P. (2001) : *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras*, G.C.B.A.: Secretaría de Educación, Dirección de Currícula.
- GUIMBRETIERE, É. (1994): *Phonétique et enseignement de l'oral*, Paris, Éditions Didier.
- LAURET, B. (2007): *Enseigner la prononciation du français: questions et outils*, Paris, Hachette.
- LEBEL, J.-G.(1993 (1990)): *Traité de correction phonétique ponctuelle*, Québec, Université Laval, CIRAL/Éditions de la Faculté de Lettres.
- LEBEL, J.-G. (1991) : *Fiches correctives des sons du français*, Québec, Université Laval, CIRAL/Éditions de la Faculté de Lettres.
- LEDRU-MENOT (1995): "Oralidad et pédagogie interculturelle" in *Le français dans le monde. Recherches et applications - Juillet 1995: La didactique au quotidien*.
- LOTHE, É. (1995): *Enseigner l'oral en interaction. Percevoir, écouter, comprendre*, Paris, Hachette.
- MADELENI, É. - PAGEL, D. (2011): "Faire de la phonétique sans s'en rendre compte" in *Le Français dans le monde N°377 (pp. 32-33)*.
- RENARD, R.(2002): "Une phonétique immergé" in RENARD, R. (coord.): *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde: 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, Éditions De Bœck Université. (pp. 11-24)
- VANTHIER, H. (2009): *L'enseignement aux enfants en classe de langue*, Paris, CLE International.
- WEBER, C.(2013): *Pour une didactique de l'oralité. Enseigner le français tel qu'il est parlé*, Paris, Éditions Didier.

#### MANUALES QUE ANALIZAREMOS

\* **Manuales FLE:** *Lili, la petite grenouille, Vitamine, Pourquoi Pas, Le kiosque, Alter Ego, Rond-Point, Texto.*

\* **Manuales de Corrección Fonética:** *Plaisir des sons, Sons et intonation, Phonétique 350 exercices, Phonétique essentielle du français, Phonétique en dialogues.*

\* **Otros:** *Excercices d'oral en contexte, Paroles en situation.*

### **5. Metodología**

Los contenidos de esta instancia curricular serán el objeto de guías de lectura y exposición de la bibliografía específica sugerida por la cátedra seguidos de discusiones sobre los conceptos trabajados que permitirán a los estudiantes co-construir sus saberes. Asimismo se articulará la teoría con la práctica a través de actividades que irán desde el análisis de casos concretos al diseño de progresiones anuales pasando por la implementación en simulacros de clase de las técnicas estudiadas.

Se alentará en todo momento el trabajo en grupo para la realización de resúmenes, cuadros sinópticos, mapas conceptuales, etc. Desde la cátedra observamos que esta dinámica posibilita, gracias a la discusión que se establece entre pares, otra manera de adquirir conocimientos, precisar sentidos y desarrollar estrategias de aprendizaje.

En vistas a evaluar los aprendizajes, se propondrá a lo largo de la cursada una serie de trabajos prácticos complementados por dos instancias de examen parcial. Como cierre, se pedirá un trabajo de integración que deberá ser defendido en el examen final sólo si la cursada fuera aprobada<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Ver inciso 9. Formas de evaluación y promoción.

## 6. Bibliografía complementaria

- ABRY, D. - VELDEMAN-ABRY, J. (2007): *La phonétique. Audition, prononciation et correction*, Paris, CLE International.
- BOIRON, M. (2007) : *Approches pédagogiques de la chanson*. Article publié par CAVILAM, Vichy.
- BRIET, G. - COLLIGE, V. - RASSART, E. (2014): *La prononciation en classe*, Grenoble, PUG.
- GARABÉDIAN, M. - LERASLE, M. (1997) : *Les comptines jaunes et bleues des petits lascars*, Saint-Jean-de-Braye, Les Éditions Didier.
- GUIMBRETIERE, É. (2000): *La prosodie au coeur du débat. Apprendre, enseigner, acquérir*, Collection DYALANG, Publication de l'Université de Rouen.
- LÉON, M. - LÉON P. (1997): *La prononciation du français*, Paris, Nathan.
- LÉON, P. (1992) : *Phonétisme et prononciations du français*, Paris, Nathan Université.
- PAGEL, D. - MADELENI, E. et alii (2012): *Le rythme du français parlé*, Paris, Hachette Livre.
- PAYET, A. (2010): *Activités théâtrales en classe de langue*, Paris, CLE International.
- RAVAZZOLO, E. - TRAVERSO, V. et alii (2015): *Interactions, dialogues, conversations: l'oral en français langue étrangère*, Paris, Hachette FLE.
- RENARD, R. (1973) : *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique*, Paris, Éditions Didier.
- WENK, B. (1989) : *Enseigner aux enfants*; Paris, CLE International.
- ZULUAGA DE SIMIONATO, G. (2003): *Manuel orthoépique de correction phonétique pour hispanophones*, Mendoza, Argentina, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo.

## SITOGRAFIA

- Sitio "Au son du FLE" : <https://www.verbotonale-phonetique.com>
- Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : [https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework\\_FR.pdf](https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf)
- Sitio del C.A.VI.LA.M. (Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias): <http://www.leplaisirdapprendre.com/chansons/>
- Sitio "Linguistes" : <http://www.linguistes.com/phonetique/tqble.html>
- Sitio "Phonétique.free" : <http://phonetique.free.fr>
- Sitio de TV5: <http://enseigner.tv5monde.com/collection/paroles-de-clips>
- Sitio de la Universidad de León (España): <http://flenet.unileon.es/phon/phoncours3.html>
- Sitio "Vizafle" (ir a "Ressources"> "Fiches méthodologiques"): <http://roumanie.vizafle.com/>

## 7. Evaluación y promoción

- 9.1. **Régimen de promoción para alumnxs regulares:** Con examen final.
  - > Para aprobar el cursado de la materia, el/la alumnx regular deberá responder a tres requisitos:
    - ▲ Cumplir con el 60% de asistencia clase.

- ▲ Aprobar el 75% de los trabajos prácticos propuestos por la cátedra.<sup>3</sup>
  - ▲ Aprobar dos exámenes parciales con un mínimo de 4 (cuatro) puntos sobre 10 (diez) en cada examen y/o en sus respectivos recuperatorios.<sup>4</sup>
- > Dados estos tres requisitos, el/la alumnx regular tendrá derecho a rendir examen final. El mismo será oral y consistirá en la defensa de un trabajo de integración que responderá a la siguiente consigna:
- ▲ El/la alumnx deberá proponer un plan anual de corrección fonética para un curso dado de FLE. Este plan deberá acompañar la progresión global del curso elegido y adecuarse a sus objetivos generales. Para ello, deberá redactar una comunicación académica de entre 2500 a 3000 palabras que presente y fundamente el plan. Se le anexarán tres documentos: un resumen de 300 palabras, un cuadro o tabla que resuma el plan de corrección y el programa o planificación anual general del curso FLE donde se inserta la propuesta. Comunicación y anexos sumarán en total entre 10 y 15 carillas A4 de extensión, tipo de letra Arial, tamaño 12, interlineado simple, márgenes superior e izquierdo de 3cm, inferior y derecho de 2cm. Este trabajo de integración deberá ser aceptado por el jurado antes de su defensa. Por lo tanto, el mismo deberá ser enviado por mail a la profesora de la cátedra 15 días antes de la fecha del examen
- > En el caso de que el/la alumnx no cumpla con los tres requisitos, perderá su condición de alumno regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final como alumno libre.<sup>5</sup>

9.2. **Régimen de promoción para el alumno libre:** Examen escrito y oral (teórico-práctico) que contendrá todos los puntos del programa y defensa del trabajo de integración<sup>6</sup> que deberá ser enviado por mail a la profesora de la cátedra 15 días antes de la fecha del examen.

> El examen escrito es eliminatorio y quedará archivado. La nota mínima del escrito y del oral es 4 (cuatro) puntos, respectivamente.

## 8. Correlativas

- > Para cursar, trabajos prácticos aprobados de *Lengua Francesa III* y de *Fonética y Fonología III*.
- > Para cursar, instancia curricular aprobada de *Lengua Francesa II*, de *Gramática II* y de *Fonética y Fonología II*.
- > Para rendir, instancia curricular aprobada de *Fonética y Fonología III*.

---

3 Si el/la estudiante cumpliera con la cantidad y no con la calidad de los trabajos prácticos podrá presentarse hasta el turno de febrero - marzo del año siguiente a los efectos de rendir una evaluación especial de trabajos prácticos con la finalidad de acordarle o no el derecho de presentarse a examen final obligatorio.

4 Cada evaluación parcial tendrá un recuperatorio; los mismos se tomarán durante el desarrollo del curso en forma separada. En el caso de que alguno de los recuperatorios fuera desaprobado, con una calificación inferior a 4 (cuatro) puntos el/la estudiante deberá recurrar la materia.

5 Lxs estudiantes que hayan iniciado la cursada en calidad de regular y hayan perdido esa condición por no acreditar el porcentaje de asistencia requerido, podrán rendir como libres en el turno inmediato a la finalización de la cursada, con el programa vigente de ese período lectivo.

6 Ver consigna correspondiente al trabajo de integración en el inciso 9.1.